



~~VYHRAZENÉ  
TAINÉ~~

P R O T O K O L

o opatřeních prováděných ve spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Svazu sovětských socialistických republik na rok 1975

Na základě článku 10 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Svazu sovětských socialistických republik, uzavřené dne 27. února 1971, a ve snaze o další rozvoj a upevnění přátelských vztahů, se federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Svazu sovětských socialistických republik dohodla, že v roce 1975 uskuteční tato opatření:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme a ministerstvo vnitra SSSR v roce 1975 vyšle následující delegace:

- 2 pracovníky MV SSSR k výměně zkušeností z boje proti porušování valutových předpisů a spekulacím s pašovaným zbožím;  
(5 dní, I. čtvrtletí)



- 2 pracovníky MV SSSR k výměně zkušeností v organizaci týlové a zásobovací služby;  
(5 dní, I. čtvrtletí)

- 2 pracovníky MV SSSR k výměně zkušeností z boje proti narkomanii;  
(5 dní, I. čtvrtletí)

- 2 pracovníky MV SSSR k seznámení s financováním v oblasti plánování;  
(5 dní, II. čtvrtletí)

- 3 pracovníky MV SSSR k výměně zkušeností na úseku organizace přípravy a zvyšování kvalifikace kádrů orgánů ministerstva vnitra;  
(5 dní, III. čtvrtletí)

Mimo to na žádost ministerstva vnitra ČSSR vyšle ministerstvo vnitra SSSR následující delegace:

- 3 pracovníky k výměně zkušeností z politicko-výchovné práce;  
(5 dní, II. čtvrtletí)

- 3 pracovníky k výměně zkušeností v oblasti snižování hořlavosti materiálů;  
(5 dní, II. čtvrtletí)

- 2 pracovníky Akademie MV SSSR na konferenci Vysoké školy SNB o metodice výuky speciálních disciplin;  
(3 dny, II. čtvrtletí)

- 2 pracovníky ke konzultacím o otázkách využití



technických prostředků k ochraně národohospodářských objektů.

(5 dní, III. čtvrtletí)

## Článek 2

Federální ministerstvo vnitra ČSSR v roce 1975 vyšle a ministerstvo vnitra SSSR přijme tyto delegace:

- 2 pracovníky k získání zkušeností ve výchově středně technických kádrů požární ochrany na učilišti PO v Leningradě;

(5 dní, II. čtvrtletí)

- 1 pracovníka MV ČSSR na oslavu u příležitosti vyřazení absolventů Vysoké školy PO ministerstva vnitra SSSR;

(3 dny, II. čtvrtletí)

- 3 pracovníky MV ČSSR k projednání společných problémů spojených se zabezpečením neporušenosti nákladů při mezinárodní železniční přepravě;

(4 dny, III. čtvrtletí)

- 4 pracovníky MV ČSSR ke konzultacím o otázkách organizace a rozvoje spojení, k seznámení s organizací a využitím automatizovaných systémů řízení dopravy;

(5 dní, III. čtvrtletí)



- 4 pracovníky MV ČSSR ke konzultacím o otázkách vydávání cestovních dokladů;  
(5 dní, III. čtvrtletí)

- 2 pracovníky časopisu "Bezpečnost" k výměně zkušeností s pracovníky časopisu "Sovětská milice";  
(5 dní, III. čtvrtletí)

- 3 pracovníky MV ČSSR k projednání otázek spojených se studiem příslušníků MV ČSSR na školách ministerstva vnitra SSSR.  
(5 dní, IV. čtvrtletí)

### Článek 3

Kriminalistický ústav federální správy Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR a Všesvazový vědecko-výzkumný ústav ministerstva vnitra SSSR si vymění zkušenosti z organizace vědeckých výzkumů a z uplatňování jejich výsledků v praxi; plány vědecko-výzkumných úkolů a posoudí možnosti společných prací.

S tímto cílem:

• Ministerstvo vnitra SSSR vyšle a ministerstvo vnitra ČSSR v roce 1975 přijme:

- 3 pracovníky Všesvazového vědecko-výzkumného ústavu ministerstva vnitra SSSR k výměně zkušeností získaných při vědeckých výzkumech a využití jejich výsledků v praktické činnosti, k rozhovorům o možnosti společ-



ných prací, k výměně zkušeností na úseku kriminalistické taktiky a metodiky;  
(5 dní, II. čtvrtletí)

- 2 pracovníky Všesvazového vědecko-výzkumného ústavu ministerstva vnitra SSSR ke studiu kapilární chromatografie a k seznámení se s detektorem výbušnin.

(5 dní, III. čtvrtletí)

Ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra SSSR přijme:

- 3 pracovníky Kriminalistického ústavu federálního ministerstva vnitra ČSSR k seznámení se s novými pracovními metodami v plynové chromatografii a novými chromatografy sovětské výroby, s otázkami využití klasické rentgenografie, atomové absorpční spektrometrie a radioaktivních izotopů.

(10 dní, III. čtvrtletí)

#### Článek 4

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR za účelem zabezpečení opatření uvedených v člancích 1 až 3 tohoto Protokolu si budou včas sdělovat složení vysílaných delegací a konkrétní otázky určené pro jednání.

#### Článek 5

Výdaje spojené s přijetím odborníků, funkcionářů



a vědeckých pracovníků obou ministerstev, uvedených v člancích 1 až 3, budou hrazeny na základě bezvalutové ekvivalentní výměny v celkovém objemu 108 jednacích dní.

Všechny ostatní neplánované cesty budou hrazeny ministerstvem, které má na jejich uskutečnění zájem.

#### Článek 6

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si vymění jednou za půl roku informace o nejzávažnějších nedostatecích a krádežích zjištěných na vlastním území při dovozu a vývozu zásilek. Informace budou obsahovat údaje o odesílateli nákladu, stanici určení, charakteru zjištěných závad a druhu a hodnotě postrádaného nákladu.

K posouzení závažných případů a za účelem předcházení ztrátám a rozkrádání nákladů v železniční dopravě budou v nutných případech pracovníci federální správy Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR a dopravní policie ministerstva vnitra SSSR uskutečňovat pracovní jednání a průběžně si vyměňovat informace stanoveným způsobem.

#### Článek 7

Náčelník správy Veřejné bezpečnosti Východoslo-



venského kraje na straně jedné a náčelník správy ministerstva vnitra Zakarpatské oblasti na straně druhé budou nadále konsultovat otázky vzájemné součinnosti útvarů ministerstva vnitra, sousedících spolu státní hranicí, při řešení problémů spojených s ochranou veřejného pořádku, předcházením a odhalováním trestné činnosti v pohraničních oblastech.

Za účelem projednání konkrétních otázek, zajímajících obě pohraniční oblasti, budou správa Veřejné bezpečnosti Východoslovenského kraje a správa ministerstva vnitra Zakarpatské oblasti vysílat podle potřeby vzájemně zástupce příslušných služeb stanoveným způsobem.

#### Článek 8

Obě ministerstva se informují o symposiích, kongresech nebo jiných důležitých akcích, které pořádají nebo jichž se účastní jedna ze smluvních stran. Informují se též o jejich výsledcích, pokud mohou druhou stranu zajímat.

#### Článek 9

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra SSSR přijme ke studiu:

- a) na Akademii ministerstva vnitra SSSR



3 pracovníky k externímu studiu vědecké aspirantury

s nástupem 1. 10. 1975;

40 vedoucích pracovníků Veřejné bezpečnosti (ve dvou skupinách po 20) za účelem získání zkušeností v oblasti řídicí práce

na 3 měsíce s nástupem 15. 9. a 15. 12. 1975;

10 učitelů Vysoké školy SNB na měsíční stáž - přípravu na vědecko-pedagogickou činnost od 1. 6. - 30. 6. 1975;

b) Na Vysokou školu inženýrské protipožární techniky ministerstva vnitra SSSR

5 pracovníků k internátnímu studiu na 4 roky s nástupem 1. 9. 1975;

1 vedoucího pracovníka hlavní správy požární ochrany do kursu pro zvýšení kvalifikace na 30 dnů s nástupem od 11. 3. - 8. 4. 1975;

1 pracovníka ke studijnímu pobytu na 2 měsíce ve II. čtvrtletí 1975;

c) Na Vysokou politickou školu ministerstva vnitra SSSR v Leningradě

10 pracovníků k internátnímu studiu na 4 roky od 1. září 1975;

20 pracovníků politicko-výchovného aparátu Veřejné bezpečnosti do kursu pro zvýšení kvalifikace na 4 měsíce s nástupem 10. 1. 1975;

d) na Ústav pro zdokonalování práce vyšetřovatelů prokuratury a ministerstva vnitra v Leningradě

10 pracovníků

na 3 měsíce 20 dní s nástupem od 4. 9. 1975;



- e) na Speciální střední školu milice v Moskvě  
8 pracovníků do kriminalistického kursu pro zvyšování kvalifikace  
na 10 měsíců s nástupem 15. 10. 1975;  
20 pracovníků z řad náčelníků okresních a obvodních oddělení VB a pracovníků na této úrovni do kursu za účelem zvýšení kvalifikace  
na 2 měsíce s nástupem od 1. 6. 1975
- f) 8 pracovníků ministerstva vnitra ČSSR na fakultu pro přípravu pracovníků milice  
na 4 roky s nástupem od 1. 9. 1975.  
Místo studia pracovníků této kategorie v roce 1975 bude projednáno dodatečně.

#### Článek 10

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR v souvislosti s organizováním vzájemné výměnné zahraniční rekreace svých příslušníků a členů jejich rodin si v roce 1975 vymění poukazy do rekreačních zařízení (sanatorií).

Doba pobytu je 26 dní, z toho

pobyt v rekreačním zařízení (Sanatoriu)	21 dní
pobyt v hlavním městě	3 dny
příjezd a odjezd	2 dny

Za první den pobytu je považován den příjezdu do hostitelské země a za poslední den pobytu den odjezdu z hostitelské země.

Federální ministerstvo vnitra ČSSR zajistí po-



byt rekreatantů v rekreačním zařízení "Myslivna" v Karlových Varech, a to:

pro I. skupinu v době od 20.5. do 14.6.1975 ( 20 osob)  
pro II. skupinu v době od 8.7. do 2.8.1975 ( 20 osob)  
pro III. skupinu v době od 30.7. do 24.8.1975 ( 10 osob) 14  
pro IV. skupinu v době od 20.8. do 14.9.1975 ( 10 osob) 8

Ministerstvo vnitra SSSR zajistí pobyt rekreatantům v sanatoriu "Saljut" v Soči, a to:

pro I. skupinu v době od 13.6. do 8.7.1975 ( osob)  
pro II. skupinu v době od 5.7. do 30.7.1975 ( osob)  
pro III. skupinu v době od 27.7. do 21.8.1975 ( osob)

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR uhradí veškeré výdaje spojené se zajištěním pobytu rekreatantů ve své zemi. Úhrada těchto nákladů mezi ministerstvy vnitra se neprovádí.

Ministerstvo vnitra SSSR zajistí dopravu pro své rekreatanty z Moskvy do Prahy a zpět. Federální ministerstvo vnitra ČSSR zajistí dopravu pro své rekreatanty.

Rekreační poukazy budou vzájemně vyměněny nejpозději do 1. dubna 1975.

Určení pracovníci obou ministerstev si navzájem 10 dní před nástupním termínem podají zprávu o počtu rekreatantů jednotlivých skupin, o hodnostech, funkcích, jméně vedoucího skupiny a o místě a době příjezdu.

Ministerstvo vnitra přijímající země poskytne každé skupině rekreatantů tlumočnicka - společenského průvodce, dopravní prostředky pro zájezdy, zajistí pro-



gram pobytu, literaturu a denní tisk v příslušném jazyce (český nebo ruský).

### Článek 11

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si budou vzájemně vyměňovat odbornou literaturu, materiály a informace zobecňující zkušenosti z úseku ochrany veřejného pořádku, předcházení trestné činnosti, bezpečnosti silničního provozu, protipožární ochrany a dalších problematik, zájímajících orgány ministerstva vnitra, jakož i normativní dokumenty.

Ministerstvo vnitra SSSR bude pomáhat federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR při doplňování odborných a studijních publikací pro potřebu knihovny Vysoké školy SNB federálního ministerstva vnitra ČSSR.

Ministerstvo vnitra SSSR bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR tyto publikace:

Sovětská milice	10 výtisků
Politicko-výchovná práce správy pro politicko-výchovnou práci ministerstva vnitra SSSR	2 výtisky
K novému životu	3 výtisky
Požární ochrana	5 výtisků
Express-informace Vsesvazového vědecko-výzkumného ústavu protipožární ochrany ministerstva vnitra SSSR	5 výtisků



Express-informace a práce Všesvazového vědecko-výzkumného ústavu ministerstva vnitra SSSR, knihy, brožury a jiné publikace

po 2 výtiscích

Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra SSSR tyto publikace:

Bezpečnost	11 výtisků
Kriminalistický sborník	11 výtisků
Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR	7 výtisků
Požární ochrana	5 výtisků
Československá kriminalistika	7 výtisků
Informační výběry	2 výtisky
Odborné sdělení Kriminalistického ústavu federální správy Veřejné bezpečnosti	2 výtisky

Redakce časopisů i ostatních periodických publikací obou ministerstev si budou na základě dohodnutých zásad vyměňovat články a materiály o otázkách, které je zajímají.

Výměna odborné literatury a materiálů se provádí ze strany federálního ministerstva vnitra ČSSR cestou odboru pro mezinárodní styky a ze strany ministerstva vnitra SSSR cestou odboru mezinárodních vztahů bezplatně.



Článek 12

Protokol nabývá účinnosti dnem podepsání. Strany mohou po vzájemné dohodě upravit opatření uvedená v Protokole; vždy o takovém rozhodnutí písemně vyrozumí druhou stranu. Zhodnocení plnění Protokolu na rok 1975 a posouzení i podepsání Protokolu na další období se uskuteční ve IV. čtvrtletí 1975 v Moskvě. Za tím účelem si obě ministerstva vymění v listopadu 1975 návrhy Protokolu na rok 1976.

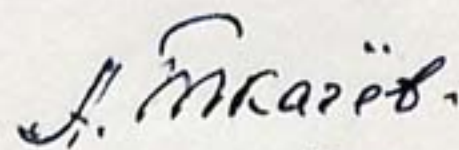
Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a ruském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Dáno v Praze dne "22" ledna 1975.

Z pověření federálního  
ministerstva vnitra ČSSR  
náčelník odboru pro  
mezinárodní styky

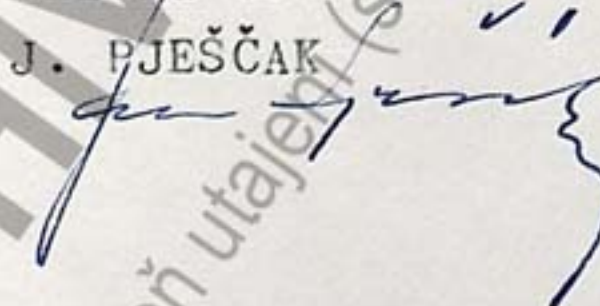
  
J. VLČEK

Z pověření ministerstva  
vnitra SSSR  
náčelník odboru mezinárodních  
vztahů

  
A. TKAČEV

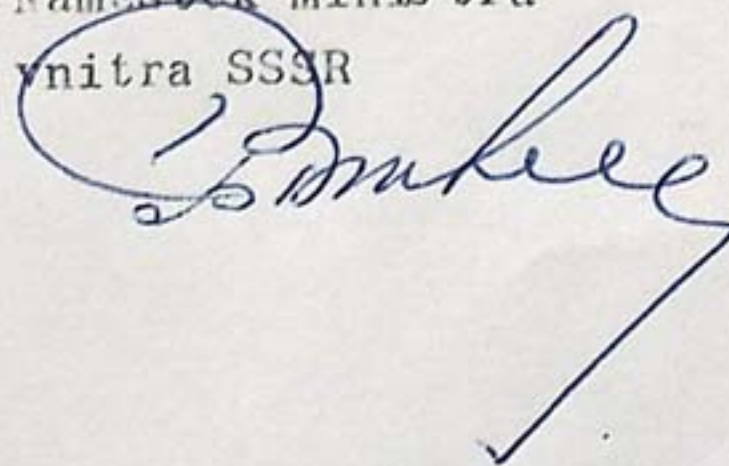
S c h v a l u j í :

Náměstek ministra  
vnitra ČSSR  
J. PJEŠČAK



S c h v a l u j í :

Náměstek ministra  
vnitra SSSR



ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK  
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.